



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/37
16 January 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ КОМПЕНСАЦИОННОЙ КОМИССИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 22 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

С удовлетворением сообщаю Вам, что Совет управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций завершил свою двадцать шестую сессию, состоявшуюся в Женеве 15-17 декабря 1997 года. До начала этой сессии было проведено неофициальное заседание Рабочей группы Совета и два заседания Комитета Совета по административным вопросам.

На 1-м пленарном заседании Совета выступили делегации Кувейта и Ирака.

На своем заключительном пленарном заседании Совет принял доклад и рекомендации Группы уполномоченных в отношении первой части первой партии претензий правительств и международных организаций (претензии категории F) (см. приложение I). Эта партия охватывает 11 претензий, поступивших от девяти правительств. Совет управляющих утвердил компенсацию в размере 2 220 043 долл. США по девяти претензиям (см. приложение II). Остальные две претензии будут рассмотрены в отдельном докладе.

После утверждения первой части первой партии претензий категории F Совет приступил к рассмотрению крупных претензий. Все претензии категорий A и B и пять из семи партий претензий категории C были успешно урегулированы.

Совет провел продолжительное обсуждение доклада Группы уполномоченных в отношении первой части первой партии претензий категории D (претензии отдельных лиц о компенсации ущерба на сумму свыше 100 000 долл. США). Поскольку не удалось достичь консенсуса в отношении надлежащей формы решения об утверждении рекомендаций Группы, Совет постановил продолжить рассмотрение этого вопроса и принять соответствующее решение на специальной сессии Совета.

Совет управляющих рассмотрел и принял к сведению доклад Исполнительного секретаря о деятельности Комиссии в период с сентября по ноябрь 1997 года.

На основе ряда докладов и информационных записок, подготовленных секретариатом, Совет обсудил ряд вопросов, касающихся рассмотрения и удовлетворения претензий, некоторые из которых были перенесены с предыдущей сессии. Эти вопросы включали статус претензий Афганистана категории С, которые Совет постановил принять для "позднего учета". Вместе с тем, поскольку не удалось полностью обсудить все пункты повестки дня, те пункты, которые не были рассмотрены, отложены до следующей сессии.

В ходе заседаний Комитета по административным вопросам, которые состоялись 10 и 15 декабря 1997 года, Совет обсудил и принял предложенный Исполнительным секретарем бюджет на двухгодичный период 1998-1999 годов.

И наконец, Совет управляющих постановил провести свою двадцать седьмую сессию 9-11 марта 1998 года.

Гонсало ДИ САНТА КЛАРА ГОМЕШ
Председатель Совета управляющих Компенсационной
комиссии Организации Объединенных Наций

Приложение I

Доклад и рекомендации Группы уполномоченных в отношении первой части
первой партии претензий правительств и международных организаций
 (претензии категории F)*

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 5	5
I. ПРОЦЕДУРА РАЗБИРАТЕЛЬСТВА	6 - 13	6
II. ПРЕТЕНЗИИ	14 - 46	8
A. Контрактные обязательства	15 - 17	8
1. Венгрия	15	8
2. Нидерланды	16	9
3. Новая Зеландия	17	9
B. Торговые операции или незавершенные сделки	18	9
Корейская Народно-Демократическая Республика	18	9
C. Недвижимость	19 - 22	10
1. Дания	19	10
2. Венгрия	20 - 21	10
3. Нигерия	22	10
D. Материальная собственность	23 - 29	10
1. Корейская Народно-Демократическая Республика	23 - 25	10
2. Дания	26	11
3. Венгрия	27	12
4. Новая Зеландия	28	12
5. Нигерия	29	12
E. Банковские счета и ценные бумаги	30	12
Новая Зеландия	30	12
F. Выплаты или оказание помощи другим лицам	31 - 37	13

* Ранее издан под условным обозначением S/AC.26/1997/6.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
1. Германия	31 - 32	13
2. Венгрия	33	13
3. Нидерланды	34 - 35	13
4. Шри-Ланка	36 - 37	14
G. Расходы, связанные с эвакуацией	38 - 45	14
1. Корейская Народно-Демократическая Республика	38	14
2. Дания	39 - 40	15
3. Венгрия	41	15
4. Нидерланды	42	15
5. Новая Зеландия	43 - 44	15
6. Нигерия	45	16
H. Расходы, связанные с государственной службой	46	16
Нигерия	46	16
III. ПРАВОВАЯ ОСНОВА	47 - 64	17
A. Применимое право	47 - 55	17
B. Процедурные требования и требования в отношении свидетельств	56 - 62	18
C. Роль Группы в процедуре разбирательства	63 - 64	20
IV. ВОЗМОЖНОСТЬ КОМПЕНСАЦИИ ПРЕТЕНЗИЙ	65 - 98	20
A. Контрактные обязательства	66 - 68	20
B. Торговые операции или незавершенные сделки	69 - 70	21
C. Недвижимость	71 - 75	21
D. Материальная собственность	76 - 81	22
E. Банковские счета и ценные бумаги	82	24
F. Выплаты или оказание помощи другим лицам	83 - 90	24
G. Расходы, связанные с эвакуацией	91 - 97	27
H. Расходы, связанные с государственной службой	98	29
V. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	99 - 104	29
A. Обменный валютный курс	99 - 102	29
B. Проценты	103 - 104	30
VI. КОЛИЧЕСТВЕННАЯ ОЦЕНКА ПРЕТЕНЗИЙ	105 - 108	30
VII. РЕКОМЕНДАЦИИ	109	32
Примечания		33

Введение

1. После создания Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций ("Комиссии") Советом Безопасности Организации Объединенных Наций 1/ Совет управляющих Комиссии ("Совет управляющих") установил шесть категорий претензий, по которым частные лица, корпорации и правительства могут требовать компенсации за ущерб, понесенный ими в период вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им этой страны. Правительствам и международным организациям было предложено подавать претензии по категории F. В соответствии с классификацией претензий 42 правительства и 3 международные организации подали 298 претензий категории F, требуя предоставления компенсации в размере около 141 млрд. долл. США ("долл. США") за понесенные ими потери 2/.

2. Во время своей двадцать первой сессии 22-23 июля 1996 года Совет управляющих назначил Группу уполномоченных в составе г-на Бьёрна Хауга в качестве Председателя и г-на Джорджа Аби-Сааба и Майкла Дж. Бонелла в качестве уполномоченных ("Группа") для рассмотрения претензий категории F. В своих докладах Совету управляющих от 30 апреля и 31 июля 1996 года Исполнительный секретарь Комиссии отразил претензии, которые являются предметом настоящего доклада 3/. Эти доклады представлялись в соответствии с пунктом 3 статьи 16 Временного регламента урегулирования претензий ("Регламент") 4/. Согласно Регламенту эти доклады были направлены членам Совета управляющих, правительству Республики Ирак, а также правительствам и международным организациям, представившим претензии. В соответствии с пунктом 1 статьи 32 Регламента ряд правительств, включая правительство Ирака, представили дополнительную информацию и свои мнения по докладам Исполнительного секретаря секретариату для препровождения Группе.

3. 20 марта 1997 года первая партия из 11 претензий категории F была направлена Группе в соответствии со статьей 32 Регламента. В настоящий доклад включены девять претензий первой партии ("претензии") на общую сумму в размере примерно 4 506 800 долл. США. Правительствами были поданы следующие претензии от имени некоторых из их политических подразделений, учреждений, министерств, органов или государственных предприятий (примерная сумма претензий указана в скобках) 5/:

- a) Корейская Народно-Демократическая Республика: Государственная комиссия по внешнеэкономическим связям (1 148 474,28 долл. США);
- b) Королевство Дания: министерство иностранных дел (47 734,79 долл. США);
- c) Федеративная Республика Германия: министерство труда, здравоохранения и социальных дел земли Северный Рейн-Вестфалия (180 287,46 долл. США);

- d) Венгерская Республика: министерство иностранных дел (219 044,09 долл. США) и министерство международных экономических связей (59 055,61 долл. США);
- e) Королевство Нидерландов: министерство иностранных дел (351 917,15 долл. США);
- f) Новая Зеландия: министерство иностранных дел и торговли (76 366,67 долл. США);
- g) Федеративная Республика Нигерия: посольство Нигерии в Кувейте (403 771,51 долл. США);
- h) Демократическая Социалистическая Республика Шри-Ланка: министерство иностранных дел (1 273 356,40 долл. США).

Эти образования здесь и далее именуются "заявителями".

4. В пункте e) статьи 38 Регламента Руководящий совет постановил, что Группа:

"...в письменной форме представляет Совет управляющих через Исполнительного секретаря доклад о полученных претензиях и сумме, которую рекомендовано присудить к выплате каждому заявителю. В каждом докладе будут кратко поясняться основания для вынесения таких рекомендаций".

В соответствии с этим требованием в настоящем докладе содержатся выводы и рекомендации Группы по поводу претензий.

5. Две остающиеся претензии в первой группе ("претензии Кувейта") были представлены Кувейтским университетом и министерством иностранных дел Кувейта ("заявители от Кувейта"). По причинам, изложенным в пункте ниже, Группа своевременно представит отдельный доклад по претензиям Кувейта.

I. ПРОЦЕДУРА РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

6. На основании суммы требуемой компенсации, сложности затрагиваемых правовых вопросов и объема документации, представленной в обоснование претензий Кувейта, Группа постановила отнести их к категории "необычно крупных или сложных претензий" по смыслу статьи 38 d) Регламента. В этой связи Группа уведомила заявителей от Кувейта о своем намерении завершить рассмотрение соответствующих претензий в течение 365 дней. С учетом этих же соображений Группа постановила, что она сможет завершить рассмотрение остающихся девяти претензий и представить доклад и рекомендации Совета управляющих в течение 180 дней в соответствии со статьей 38 c) Регламента.

7. 21 марта 1997 года Группа издала первые процедурные постановления. Подготовленная Группой классификация претензий Кувейта, а также остальные девять претензий были зафиксированы в процедурных постановлениях, препровожденных секретариатом каждому заявителю. По указанию Группы секретариат препроводил копии каждого из этих постановлений Ираку.
8. В ходе предварительного рассмотрения претензий было отмечено, что некоторые заявители требуют возмещения средств, выплаченных своим сотрудникам или иным лицам в связи с утратой материальной собственности или потерей дохода или иных средств к существованию. В силу того, что эти лица сами имели право на подачу претензий Комиссии по категориям С и D, Группа высказала озабоченность в связи с тем, что в этих претензиях могут содержаться требования о компенсации потерь категорий С и D, решение о предоставлении компенсации по которым уже принято или принимается б/. По просьбе Группы секретариат изучил базы данных и копии решений Комиссии и установил вероятность возможного совпадения некоторых из указанных претензий и ряда претензий категории С.
9. В рамках своих усилий по проверке претензий и устранения озабоченности по поводу возможного дублирования претензий по различным категориям Группа включила в процедурные постановления по пяти претензиям список вопросов и просьбу о представлении документации. В этих постановлениях, в частности, содержалась просьба представить подробную информацию о возможном совпадении вышеуказанной претензии и индивидуальных претензий категории С д/. Соответствующим заявителям было предложено дать свои ответы к 20 мая 1997 года. В результате отдельные аспекты некоторых претензий были отклонены, поскольку в них содержалось требование о компенсации ущерба, уже фигурировавшего в претензиях категории С е/.
10. Группа пришла к выводу о том, что третья сторона, Центральный банк Кувейта, может иметь в своем распоряжении соответствующую информацию, касающуюся претензий Шри-Ланки. В этой связи было издано процедурное постановление по этой претензии, в котором содержалась просьба к правительству Кувейта дать свои замечания по ряду утверждений, содержащихся в претензии, и представить Комиссии любую документацию, имеющую отношение к этой претензии.
11. 17 апреля 1997 года Группа издала процедурное определение, касающееся претензии Нигерии. В своем определении Группа отметила, что часть претензии содержит требования о предоставлении компенсации за материальный ущерб, понесенный финансовым атташе заявителя в Кувейте. Вместе с тем в претензии не содержится свидетельств того, что сам заявитель понес какие-либо реальные расходы в результате возмещения материального ущерба его сотрудника. В этой связи Группа постановила, что часть претензии, касающаяся материального имущества финансового атташе, должна быть отделена от указанной претензии. Группа поручила секретариату вернуть документы, касающиеся этой части претензии, правительству Нигерии и проинформировать Нигерию о том, что ее финансовый атташе

может требовать компенсации за понесенный ущерб путем представления новой претензии категории С. 15 мая 1997 года в соответствии с процедурным определением Группы Нигерия вновь представила эту часть претензии по категории С от имени своего финансового атташе.

12. Шри-Ланка в своем ответе на процедурное постановление Группы заявила, что часть испрошенных свидетельств находится в ведении ее бывшего почетного консула в Иордании. Считая, что эти материальные свидетельства - банкноты номинальной стоимостью 368 000 кувейтских динаров ("KD") - имеют важнейшее значение для установления подлинности претензий, Группа 23 мая 1997 года издала новое процедурное постановление с требованием о том, чтобы данные материальные свидетельства были представлены центральным учреждениям Комиссии в Женеве 30 июня 1997 года или до этой даты. Заявитель выполнил содержащуюся в постановлении просьбу и 18 июня 1997 года представил Комиссии требуемые банкноты.

13. В процессе разбирательства Группа проводила регулярные заседания с помощью секретариата. Эти заседания носили закрытый характер и проводились в месте расположения Комиссии в Женеве. В соответствии со статьей 34 Регламента, Секретариат оказывал административную, техническую и правовую поддержку Группе. При рассмотрении претензий секретариат и Группа по-прежнему пользовались услугами независимой фирмы по оценке размеров ущерба.

II. ПРЕТЕНЗИИ

14. В соответствии с решением 7 Совета управляющих 9/ в стандартной форме для предъявления правительствами претензии категории F ущерб распределяется по следующим категориям: контрактные обязательства: торговые операции или незавершенные сделки; недвижимость; прочее материальное имущество; банковские счета и ценные бумаги; приносящая доход собственность; выплаты или оказание помощи другим лицам; расходы, связанные с эвакуацией (граждан или иных националов); расходы в связи с государственной службой; экологический ущерб и истощение природных ресурсов. Группа отмечает, что некоторые из этих категорий относятся к ущербу, который государства понесли в ходе осуществления своих защитных функций. Претензии содержат ссылки на 8 из этих 11 типов ущерба. Утверждения заявителей по поводу понесенного ими ущерба кратко излагаются по каждому типу ущерба. В некоторых случаях после рассмотрения документов, подтверждающих претензии, Группа реклассифицировала ущерб, указанный заявителями в своих претензиях.

A. Контрактные обязательства

1. Венгрия

15. Министерство иностранных дел Венгрии 10/ утверждает, что после вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им этой страны оно было вынуждено закрыть свое посольство в Кувейте 31 августа 1990 года или примерно в это время. Заявитель утверждает, что после закрытия своего посольства он выплатил

набранному на месте персоналу выходные пособия в соответствии с условиями договора о найме, регулируемого трудовым кодексом Кувейта. Венгрия требует компенсации в размере 21 067 долл. США за расходы, которые она понесла в связи с вышеуказанными выплатами.

2. Нидерланды

16. Нидерланды утверждают, что "вооруженное нападение Ирака на Кувейт нанесло существенный ущерб личному имуществу [его дипломатических сотрудников]; кроме того, множество личных вещей пропали в ходе массового разграбления имущества иракцами". Заявитель утверждает, что "как только удалось оценить фактический ущерб, нанесенный личному имуществу, сотрудники посольств в Кувейте и Багдаде получили компенсацию за утрату своего имущества или нанесенный ему ущерб". Заявитель утверждает, что он был обязан выплатить эту компенсацию в соответствии с действующими в Нидерландах положениями заграничной службы, которые регулируют вопросы, касающиеся занятости, в отношениях между заявителем и его дипломатическими сотрудниками. Нидерланды требуют компенсации в размере 225 980,28 нидерландских гульденов ("f.") в связи с расходами, которые Нидерланды понесли в результате вышеуказанных выплат.

3. Новая Зеландия

17. Новая Зеландия утверждает, что после закрытия своего посольства в Багдаде 12 декабря 1990 года она выплатила выходные пособия своим сотрудникам, нанятым на месте. Заявитель утверждает, что эти выплаты были произведены в соответствии с контрактами о работе по найму, которые были ранее заключены с соответствующими лицами. Новая Зеландия требует компенсации в размере 36 179 новозеландских долларов (\$NZ) в связи с расходами, которые она понесла при выплате этих выходных пособий.

В. Торговые операции или незавершенные сделки

Корейская Народно-Демократическая Республика

18. Корейская Народно-Демократическая Республика, которая до вторжения имела в Кувейте торговую миссию, утверждает, что 23 июня 1990 года она выплатила залог за новый автомобиль владельцу автомагазина в городе Кувейте. Заказанный автомобиль заявителем получен не был. После освобождения Кувейта заявитель потребовал от владельца автомагазина либо поставить автомашину, либо вернуть залог. Последний отказался это сделать, сославшись на то, что он не может возместить деньги заявителя до тех пор, пока "не получит компенсацию от Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций за все автомашины, которые [он] потерял во время войны". Заявитель требует предоставления компенсации в размере KD 5 825,500 за залоговую сумму, выплаченную за новый автомобиль.

C. Недвижимость

1. Дания

19. Дания утверждает, что после вторжения Ирака в Кувейт она пыталась сохранить свое посольство в городе Кувейте. Однако, по их словам, Ирак отказался "признавать посольство Дании в Кувейте и впоследствии потребовал" его закрытия. Заявитель утверждает, что он выплатил арендную плату за здание посольства вперед за весь период оккупации Кувейта, однако в силу вынужденного закрытия посольства 10 сентября 1990 года он был лишен возможности использовать его помещения. Дания требует компенсации в размере 266 151 датской кроны ("DKr") за арендную плату, которую она внесла за помещение посольства в городе Кувейте в период оккупации страны.

2. Венгрия

20. После вторжения Ирака в Кувейт министерство иностранных дел Венгрии эвакуировало своих дипломатов из Кувейта и Ирака. Заявитель утверждает, что после возобновления работы в посольствах обеих стран он был вынужден произвести ремонт помещений и заменить "поврежденное и утраченное имущество", включая системы обеспечения безопасности, в Багдаде и Кувейте. Венгрия требует компенсации в размере 73 037,81 долл. США за ремонтные работы и замену оборудования.

21. Министерство международных экономических связей Венгрии имело коммерческий отдел в посольстве Венгрии в Кувейте. В рамках отдельной претензии, представленной министерством иностранных дел, оно утверждает, что после освобождения Кувейта оно было вынуждено устранить материальный ущерб, нанесенный этому коммерческому отделу. Венгрия также испрашивает компенсацию в размере 5 973,722 KD за проведенные ремонтные работы.

3. Нигерия

22. Заявитель утверждает, что после вторжения Ирака в Кувейт он эвакуировал свой дипломатический состав и временно закрыл посольство в Кувейте. После освобождения Кувейта заявитель утверждает, что в здании посольства был учинен разгром, посольский сад уничтожен, а две стены здания посольства изрешечены пулями. Нигерия требует компенсацию в размере 12 655 долл. США в связи с устранением ущерба, нанесенного зданию посольства.

D. Материальная собственность

1. Корейская Народно-Демократическая Республика

23. Корейская Народно-Демократическая Республика утверждает, что на рассвете 16 сентября 1990 года в период оккупации Кувейта Ираком

"...пять вооруженных мужчин вошли в помещение торгового представительства Корейской Народно-Демократической Республики в Кувейте и под угрозой оружия вскрыли два сейфа, изъав оттуда 550 000 немецких марок и три слитка золота весом 12,5 килограммов каждый..."

Заявитель требует компенсации в размере 799 832,92 долл. США за похищенную валюту и золото.

24. Заявитель также утверждает, что "в результате... вторжения Ирака в Кувейт 2 августа 1990 года торговое представительство Корейской Народно-Демократической Республики не могло более выполнять свои функции и было вынуждено эвакуировать своих сотрудников из Кувейта 16 сентября 1990 года". Заявитель утверждает, что после возвращения его представителей в Кувейт после его освобождения они обнаружили, что все оборудование торговой миссии было похищено. Заявитель требует компенсации в размере 5 840 KD за похищенное канцелярское оборудование.

25. Заявитель далее утверждает, что после выезда из Кувейта его сотрудники и граждане по требованию Ирака направились в Багдад. После того как этим лицам было в конечном итоге разрешено покинуть Ирак, заявитель отмечает, что "семь семей были вынуждены оставить свои автомобили у здания посольства Народной Республики Китая в Ираке" и что впоследствии иракцы забрали эти автомобили себе. Корейская Народно-Демократическая Республика требует компенсации в размере 64 200 KD за автомобили, которые, по ее словам, были похищены должностными лицами Ирака.

2. Дания

26. Дания утверждает, что мебель, системы обеспечения безопасности, а также телекоммуникационное оборудование и автомобили, находившиеся в ее посольстве в Кувейте, были повреждены или похищены в период иракской оккупации. Заявитель утверждает, что еще до того, как он был вынужден эвакуировать сотрудников посольства,

"...иракские военнослужащие 25 августа 1990 года ворвались в резиденцию посла, с тем чтобы установить на крыше здания пулеметные гнезда. 29 августа и 13 сентября 1990 года иракские военнослужащие дважды устраивали погром в канцелярии посольства".

Дания требует компенсации в размере 389 485 датских крон за утрату поврежденной мебели, оборудования и автомашин.

3. Венгрия

27. Министерство международных экономических связей Венгрии утверждает, что его помещения в Кувейте были "разграблены и повреждены иракскими солдатами" после вторжения Ирака в Кувейт. Заявитель утверждает, что после того, как его представители вернулись в Кувейт, они обнаружили, что все канцелярское оборудование и материалы "исчезли" или "были безнадежно повреждены". Заявитель также утверждает, что четыре квартиры, которые он снимал для своих дипломатов, были разграблены во время оккупации Кувейта Ираком. Венгрия требует компенсации в размере 11 094,250 KD за утраченное или поврежденное канцелярское оборудование и содержимое квартир.

4. Новая Зеландия

28. Новая Зеландия утверждает, что одна из посольских автомашин в Багдаде находилась в Кувейте для проведения ремонтных и профилактических работ в период вторжения Ирака. Заявитель утверждает, что он не смог получить назад свой автомобиль до закрытия посольства в Багдаде. Он заявляет, что после освобождения Кувейта все его усилия установить местонахождение данной машины были безуспешными. Новая Зеландия требует компенсации в размере 17 322 новозеландских долларов за утраченный автомобиль.

5. Нигерия

29. После закрытия посольства в Кувейте Нигерия перевезла своих дипломатических сотрудников и других лиц на автомашинах в Багдад. Заявитель утверждает, что во время эвакуации несколько автомашин были оставлены в Багдаде. После освобождения Кувейта заявитель направил своих сотрудников в Багдад, с тем чтобы забрать оттуда автомашины. Нигерия требует компенсации в размере 29 810,31 долл. США в связи с расходами по возвращению автомобилей, которые были оставлены в Багдаде во время эвакуации.

Е. Банковские счета и ценные бумаги

Новая Зеландия

30. Новая Зеландия утверждает, что до вторжения Ирака в Кувейт она имела банковский счет в иракских динарах в банке Аль-Ахли в Кувейте. Заявитель утверждает, что "закрытие кувейтского банка Аль-Ахли в период вторжения лишил [его] возможности снять кредитовый баланс со счета". На дату представления претензии заявитель утверждает, что он по-прежнему не имеет возможности получить доступ к своим средствам. Новая Зеландия требует компенсации в размере 7 388 новозеландских долларов за средства, находившиеся на банковском счету в Кувейте.

F. Выплаты или оказание помощи другим лицам

1. Германия

31. Германия утверждает, что вторжение Ирака в Кувейт

"...привело к тому, что граждане Германии и другие лица были вынуждены покинуть Кувейт и искать убежища в Германии и/или других странах. В соответствии с социальным законодательством Германии такие лица получали финансовую поддержку. Фактически эти выплаты следует рассматривать в качестве части ущерба, нанесенного в результате незаконного вторжения иракских вооруженных сил в Кувейт".

32. Заявитель утверждает, что он оказывал финансовую помощь нескольким гражданам Германии, которые покинули Кувейт после вторжения, оставив там все свое имущество или потеряв работу и средства к существованию в Кувейте; аналогичная помощь предоставлялась иракскому гражданину и его семье, которые бежали из Кувейта и обратились с просьбой о предоставлении политического убежища в Германии; поддержка оказывалась студентам из Кувейта, обучавшимся в Германии, которые после вторжения Ирака перестали получать помощь от своих родителей; финансовая поддержка также предоставлялась гражданину Кувейта, находившемуся в Германии на отдыхе, который прибыл в аэропорт и не смог улететь домой, поскольку его рейс был отменен из-за вторжения Ирака. Германия требует компенсации в размере 281 609,02 немецких марок ("DM") за финансовое обеспечение этих лиц.

2. Венгрия

33. Министерство иностранных дел Венгрии утверждает, что оно понесло "чрезмерные вынужденные расходы в связи с выплатой отпускных венгерским сотрудникам посольств в Кувейте и Багдаде" после их эвакуации из этих стран. Венгрия требует компенсации в размере 21 898 долл. США в связи с этими расходами.

3. Нидерланды

34. Нидерланды утверждают, что после вторжения Ирака в Кувейт они приступили к осуществлению "программы финансовой помощи" дипломатам из ближневосточных стран и их семьям, с тем чтобы

"...оказать содействие в покрытии дополнительных расходов, которые понесли сотрудники, остававшиеся [в Нидерландах, поскольку они не имели возможности вернуться к местам службы], их семьи, а также персонал и семьи сотрудников, которые были репатриированы [в Нидерланды] на более позднем этапе".

35. Заявитель утверждает, что эта программа включала такие статьи, как аренда мебелированных квартир, оплата гостиниц и школ, выплата пособий на приобретение одежды и пособий для неполных семей, которые были вынуждены оставаться в Нидерландах. Нидерланды требуют компенсации в размере f. 393 745,82 в связи с расходами, которые они понесли в ходе реализации вышеуказанной программы.

4. Шри-Ланка

36. Шри-Ланка утверждает, что ее почетный консул в Иордании оказывал гуманитарную помощь тысячам шри-ланкийских беженцев, выехавших из Кувейта в Иорданию после вторжения Ирака в Кувейт. Заявитель утверждает, что после вторжения иорданские банки прекратили обмен кувейтской валюты на иорданские динары. Таким образом, шри-ланкийские беженцы не имели возможности приобрести авиабилеты для вылета из Иордании, а также средства первой необходимости для проживания в Иордании.

37. Заявитель утверждает, что в этой ситуации почетный консул обменял 741 000 кувейтских динар, принадлежавших беженцам. Он утверждает, что на каждого человека обменивалась лишь небольшая сумма на самые неотложные расходы. Заявитель утверждает, что после освобождения Кувейта Центральный банк Кувейта отказался принять 368 000 кувейтских динар, которые были обменены почетным консулом заявителя. Центральный банк Кувейта обосновывал этот отказ тем, что серийные номера банкнот совпадали с номерами купюр, похищенных из сейфов Центрального банка иракскими вооруженными силами во время оккупации. Заявитель утверждает, что сразу же после вторжения в Кувейт иракские вооруженные силы похитили динары из Центрального банка и пустили их в обращение. По словам заявителя, эти банкноты в конечном итоге и оказались в руках шри-ланкийских беженцев. Это же утверждает и правительство Кувейта, подавшее отдельную претензию от имени Центрального банка в связи с его разграблением 11/. Шри-Ланка требует компенсацию в размере KD 368 000.

G. Расходы, связанные с эвакуацией

1. Корейская Народно-Демократическая Республика

38. Корейская Народно-Демократическая Республика утверждает, что ей пришлось эвакуировать своих торговых представителей и граждан из Кувейта через Ирак, Иорданию и другие страны в Пхеньян. Заявитель отмечает, что по прибытии в Багдад эвакуированные лица "были вынуждены с 16 по 20 сентября 1990 года проживать в багдадской гостинице "Рашид" за счет правительства КНДР, поскольку иракцы не разрешали семьям покинуть Ирак до тех пор, пока по неофициальным каналам и за дополнительную стоимость они не получают разрешения на выезд". Заявитель требует предоставления компенсации в размере 83 392,23 долл. США в связи с эвакуацией своих торговых представителей и граждан из Кувейта в Пхеньян. Эта сумма включает средства, выплаченные по неофициальным "иракским каналам" за получение разрешения на выезд из Ирака.

2. Дания

39. Дания утверждает, что она понесла расходы в результате "вынужденной эвакуации целого ряда датских граждан из Кувейта и их незаконного задержания в Багдаде правительством Ирака". Заявитель утверждает, что

"...большинство датских граждан выехали из Кувейта организованной группой 23 августа 1990 года автобусами в Багдад. В силу того, что власти Ирака не дали им разрешения незамедлительно покинуть страну, они были вынуждены разместиться в гостиницах за счет правительства Дании, где они проживали до тех пор, пока им не разрешили выехать из страны мелкими или более крупными группами".

40. Помимо эвакуации своих граждан из Кувейта и Ирака, заявитель утверждает, что он был вынужден эвакуировать своих дипломатов из столицы Кувейта и Багдада, а также из других ближневосточных городов, включая Анкару, Эр-Рияд, Тегеран, Тель-Авив и Дамаск. Дания требует компенсации в размере ДКг 3 822 547,67 в связи с расходами, которые она понесла при эвакуации своих граждан и дипломатических сотрудников из Ирака, Кувейта и других ближневосточных стран.

3. Венгрия

41. Венгерское министерство иностранных дел утверждает, что после вторжения Ирака в Кувейт оно было вынуждено эвакуировать "венгерских граждан из Кувейта и Багдада". Заявитель утверждает, что в связи с эвакуацией ему пришлось оплатить автобусы, внести деньги за питание и зафрахтовать самолет для эвакуированных лиц. Заявитель также утверждает, что он эвакуировал своих дипломатов из Кувейта и Ирака в Будапешт на автобусе. Венгрия требует компенсации в размере 103 041 долл. США в связи с расходами, которые она понесла при эвакуации своих дипломатов и граждан из Ирака и Кувейта.

4. Нидерланды

42. Нидерланды утверждают, что "в начале декабря 1990 года все остающиеся сотрудники посольства в Кувейте, включая посла, были репатрированы из Багдада, где они находились после выезда из Кувейта". Нидерланды требуют компенсировать неуказанную сумму расходов, связанных с эвакуацией своих дипломатов из Кувейта и Ирака.

5. Новая Зеландия

43. Новая Зеландия заявляет, что вторжение в Кувейт послужило "предлогом для вынужденного закрытия посольства Новой Зеландии" в Ираке несколько месяцев спустя после вторжения. В результате этого ей пришлось эвакуировать своих дипломатов из Багдада. Заявитель утверждает, что:

"...при нормальном ходе событий два новозеландских сотрудника посольства должны были вернуться в Новую Зеландию в соответствии с их запланированным переводом в рамках отпущенных на это средств, [однако]... в результате вторжения министерство было вынуждено осуществлять планы эвакуации в менее чем нормальных условиях. Вследствие этого стоимость перевода двух вышеуказанных сотрудников в Новую Зеландию превысила расходы, связанные с обычным переводом".

Новая Зеландия требует выплаты компенсации в размере \$NZ 36 312, суммы, представляющей собой разницу между стоимостью эвакуации дипломатических сотрудников после вторжения и расходами по их переводу в обычных обстоятельствах.

44. Заявитель также утверждает, что его посольство в Багдаде оказывало помощь и поддержку новозеландским гражданам в Ираке, которые "пострадали от вторжения в Кувейт" и были эвакуированы из страны. Такая помощь "потребовала предоставления услуг и ресурсов сверх тех, которые предоставляются в нормальных условиях функционирования посольства Новой Зеландии в Багдаде". Новая Зеландия также требует компенсации в размере \$NZ 26 514 за чрезвычайные расходы, которые ее посольство понесло при оказании помощи своим гражданам в эвакуации из Ирака.

6. Нигерия

45. Нигерия утверждает, что "она эвакуировала пять своих сотрудников и все их семьи, девять резидентов Нигерии и членов их семей, шесть граждан Сьерра-Леоне, шесть граждан Бенина, а также одного тоголезца и всех членов их семей из Кувейта через Багдад и Иорданию в Египет". Заявитель утверждает, что сотрудники посольства были эвакуированы в Абу-Даби, в то время как нигерийские гражданские лица были вывезены "в Нигерию, [а] другие африканские граждане были переданы их соответствующим [посольствам] в Каире, Египет". В число расходов, которые понес заявитель, включена стоимость 60 противогазов для эвакуированных. Нигерия требует выплаты компенсации в размере 107 500,63 долл. США в связи с расходами на эвакуацию.

Н. Расходы, связанные с государственной службой

Нигерия

46. Нигерия утверждает, что после вторжения Ирака в Кувейт ее посольство в Кувейте получило информацию от министерства иностранных дел Нигерии о необходимости перемещения посла и сотрудников посольства в Абу-Даби. После освобождения Кувейта, по словам заявителя, посольство в Кувейте вновь возобновило свою работу. В этой связи заявитель утверждает, что он понес существенные оперативные расходы в связи с размещением временного посольства в Абу-Даби в период оккупации Кувейта. Нигерия требует компенсацию за эти расходы в размере 204 126,74 долл. США.

III. ПРАВОВАЯ ОСНОВА

A. Применимое право

47. После прекращения наступательных боевых операций Кувейта и государств - членов Организации Объединенных Наций, сотрудничающих с Кувейтом, министр иностранных дел Ирака в посланиях Совету Безопасности подтвердил готовность Ирака в полной мере выполнить все соответствующие резолюции 12/, признав тем самым ответственность Ирака "по международному праву за любой ущерб, убытки или вред, причиненные Кувейту и третьим государствам, а также их гражданам и корпорациям в результате вторжения и незаконной оккупации Кувейта Ираком" 13/.

48. Совет Безопасности в пункте 16 резолюции 687 (1991) постановил, что "Ирак... несет ответственность по международному праву за любые прямые потери, ущерб... или вред, причиненный иностранным правительствам, физическим или юридическим лицам в результате незаконного вторжения Ирака и оккупации им Кувейта". Принимая резолюцию 687 (1991), Совет Безопасности действовал во исполнение своих полномочий по поддержанию и восстановлению международного мира и безопасности в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций 14/.

49. На основе вышеизложенного Группа считает доказанной ответственность Ирака по международному праву за вышеупомянутые прямые потери, ущерб или вред 15/.

50. В соответствии со статьей 31 Регламента Группа, принимая решения по претензиям, руководствуется следующим:

"...Резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности и другими соответствующими резолюциями Совета Безопасности, критериями, установленными Советом управляющих в отношении конкретных категорий претензий, и любыми решениями, принятыми в этой связи Советом управляющих. Кроме того, при необходимости, уполномоченные применяют другие соответствующие нормы международного права".

51. Совет управляющих дал определенные указания по вопросу о том, какие типы потерь считаются прямыми и, следовательно, подлежащими компенсации. К числу наиболее приемлемых решений Совета управляющих по претензиям, охватываемым настоящим докладом, относятся решения 7 и 9.

52. В решении 7 Совет управляющих указал, что прямые потери включают

"...любые потери, понесенные в результате... военных операций или угрозы военных действий с любой стороны в период со 2 августа по 2 марта 1991 года; ...выезда лиц из Ирака или Кувейта и невозможности для них покинуть Ирак или Кувейт (или решения о невозвращении) в этот период; ...действий должностных лиц, служащих или представителей правительства Ирака или

контролируемых им образований в этот период в связи с вторжением или оккупацией; ...нарушения общественного порядка в Кувейте или Ираке в этот период; или ...захвата заложников или другого незаконного задержания" 16/.

53. В пункте 36 такого же решения Совет управляющих добавил, что такие потери включают в себя "потерю или повреждение собственности правительства, а также потери или расходы, понесенные правительством при эвакуации своих граждан из Ирака или Кувейта". Кроме того, Совет управляющих заявил, что эти выплаты предоставляются для "возмещения выплат или помощи, предоставленных правительствами или международными организациями другим лицам - например, гражданам, резидентам или работникам по найму или другим лицам в соответствии с договорными обязательствами - в отношении потерь, охватываемых любыми из принятых Советом критериев".

54. В решении 9 Совет управляющих внес дальнейшие уточнения в понятие прямых потерь, заявив, что "если утрата коммерческой собственности произошла из-за того, что работники компаний, покидающие Ирак и Кувейт ввиду сложившейся там ситуации, оставили ее без присмотра, то такую потерю можно рассматривать в качестве прямого результата вторжения и оккупации" 17/. Хотя в решении 9 речь идет о коммерческих потерях, Группа считает, что руководящие указания Совета управляющих, касающиеся прямых потерь и причинных связей в случае повреждения или уничтожения имущества, оставленного без присмотра, в равной мере применимы и к претензиям правительств 18/.

55. Все эти положения и директивы, регулирующие деятельность Группы, интерпретируются в свете общих принципов международного права. Эти международно-правовые принципы также применяются Группой при возникновении возможных пробелов.

В. Процедурные требования и требования в отношении свидетельств

56. В отличие от упрощенной процедуры представления претензий и свидетельств индивидуальными заявителями, требующими компенсации по претензиям категорий А, В и С, Совет управляющих вынес однозначное решение о том, что в отношении экономических потерь "потребуется представить подробное фактическое описание обстоятельств, заявленных в претензиях потерь, ущерба или вреда", с тем чтобы соответствующие экономические потери могли быть компенсированы в соответствии с поданной претензией 19/. По мнению Группы, это требование применяется ко всем претензиям категории F.

57. Все заявители претензий по категории F должны "вместе с формулярами претензий представить... отдельное 'изложение претензий'", включающее следующую информацию:

"дату, вид и основание юрисдикции Комиссии по каждому элементу потери; ...подтверждающие претензию факты; юридическое основание по каждому элементу претензий; и сумму испрашиваемой компенсации и объяснение того, каким образом такая сумма была рассчитана" 20/.

58. В соответствии с пунктом 1 статьи 35 Регламента, помимо представления претензий, все заявители претензий категории F должны представить "документальные и другие надлежащие свидетельства, достаточные для подтверждения обстоятельств и суммы заявленной в претензии потери" 21/. В пункте 37 решения 7 указывается, что "поскольку эти претензии [категории F] будут охватывать существенные денежные суммы, они должны обосновываться документами или другими соответствующими свидетельствами".

59. В соответствии с пунктом 5 статьи 6 Регламента изложение претензии и все подтверждающие документы "должны представляться также на английском языке или сопровождаться переводом на английский язык".

60. При рассмотрении претензий Группа пришла к выводу, что все претензии содержат изложение претензии и свидетельства, достаточные для подтверждения по крайней мере части некоторых элементов потерь, указанных в претензиях. Вместе с тем Группа также обнаружила, что в некоторых претензиях отдельные элементы потерь или их части не подкрепляются детальным изложением или документальными или иными свидетельствами, достаточными для подтверждения обстоятельств и суммы заявленной в претензии потери. В таких случаях Группа не могла дать рекомендации о выплате компенсации в связи с необоснованностью потерь. Решение Комиссии об отказе в компенсации по элементам претензий, не содержащим подробного описания обстоятельств заявленных потерь или не подкрепляемым свидетельствами, достаточными для подтверждения такой потери, не только соответствует Регламенту Комиссии, но и отвечает общим принципам международного процедурного права и практики 22/.

61. В тех случаях, когда заявители представляли претензию, отвечающую требованиям Комиссии и подкрепленную документальными и другими свидетельствами, Группа в соответствии с пунктом 1 статьи 35 Регламента должна была вынести решение о "допустимости, относимости, существенности и значимости" таких свидетельств. При оценке свидетельств, представленных заявителями, Группа также была обязана выяснить, достаточны ли эти свидетельства для подтверждения обстоятельств и суммы заявленной в претензии потери.

62. Во многих претензиях документальные или иные свидетельства заявителей подтверждали, что заявленная потеря действительно имела место. Вместе с тем содержащиеся в этих претензиях свидетельства не могли удовлетворительным образом подтвердить сумму потери. В таких случаях Группа, руководствуясь общими принципами права, по своему усмотрению сама устанавливала сумму компенсации 23/. При осуществлении таких дискреционных полномочий Группа учитывала характер и тип свидетельств, которые можно было бы потребовать от заявителя с учетом общих обстоятельств, существовавших во время потери, особенно в Ираке и Кувейте.

С. Роль Группы в процедуре разбирательства

63. Для подготовки доклада по претензиям для его представления Совету управляющих и вынесения рекомендаций о суммах, присуждаемых каждому заявителю, Группа должна была с правовой и практической стороны обосновать каждую претензию. На основе рассмотренных фактов, представленных каждым заявителем, Группа определяла, может ли соответствующая потеря быть компенсирована в соответствии с применимыми правилами и критериями. Если соответствующая потеря подлежала компенсации, Группа определяла надлежащую сумму присуждаемой компенсации 24/.

64. В силу того обстоятельства, что Ирак имел ограниченные возможности высказывать свои замечания или возражения по поводу претензий, Группа сочла, что на ней лежит обязанность строгого определения по отношению к каждой претензии того, действительно ли соответствующая потеря имела место, была ли она непосредственно вызвана вторжением Ирака в Кувейт и оккупацией им этой страны и насколько адекватной является заявленная сумма потери. Кроме того, Группа учитывала правовые обоснования, выдвигаемые Ираком и другими правительствами, представившими дополнительную информацию и свои мнения по поводу докладов Исполнительного секретаря, распространяемых в соответствии со статьей 16 Регламента.

IV. ВОЗМОЖНОСТЬ КОМПЕНСАЦИИ ПРЕТЕНЗИЙ

65. Группа рассматривает возможность компенсации претензий в свете вышеизложенной правовой основы.

А. Контрактные обязательства

66. Новая Зеландия и министерство иностранных дел Венгрии требуют компенсации в связи с выходными пособиями, выплаченными ими нанятым на месте сотрудникам после закрытия посольств в Кувейте и Ираке, соответственно. Отношения между заявителями и их бывшими сотрудниками носили договорный характер и условия этих контрактов, составленных в письменной форме или регулируемых соответствующим законодательством, предполагали предоставление соответствующих выплат по окончании договорных отношений.

67. Нидерланды требуют компенсации в связи с возмещением ущерба своим дипломатам, имущество которых было утрачено или повреждено в Кувейте или Ираке. В данном случае взаимоотношения между заявителем и его дипломатами также носят договорный характер, и нормативные положения, регулирующие эти взаимоотношения, требуют от заявителя возмещения ущерба.

68. Как отмечалось выше, Совет управляющих в решении 7 отмечал, что компенсация предоставляется для "возмещения выплат ..., предоставленных правительствами ... работникам по найму ... в соответствии с договорными обязательствами - в отношении потерь, охватываемых любыми из принятых Советом критериев" 25/. В отношении отдельных лиц такие критерии включают "потери доходов, средств к

существованию, жилищ или личного имущества" 26/. С учетом обстоятельств, связанных с этими потерями, и положений решения 7 Группа считает, что выходные пособия и суммы, выплаченные заявителями в целях возмещения потерь материального имущества в соответствии с договорными обязательствами, должны быть компенсированы в той мере, в какой они подкрепляются документальными или иными надлежащими свидетельствами.

В. Торговые операции или незавершенные сделки

69. Коре́йская Народно-Демократическая Республика утверждает, что владелец автомагазина в Кувейте отказался возвратить заявителю залог, выплаченный за новый автомобиль до вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им этой страны. В сделке, как ее описывает заявитель, указывается, что до вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им Кувейта владелец автомагазина взял на себя обязательство либо доставить автомобиль заявителю, либо вернуть залог.

70. Хотя Группа отмечает, что факт вторжения и оккупации Кувейта может быть отнесен к сложным условиям или форс-мажорным обстоятельствам, которые могут служить оправданием для невыполнения владельцем автомагазина своего обязательства поставить новый автомобиль, данное событие, согласно принципам международного торгового права, не освобождает его от альтернативного обязательства возвратить заявителю его залог 27/. Поэтому Группа не считает отказ владельца автомагазина возвратить заявителю его залог прямой потерей по смыслу пункта 16 резолюции 687 (1991). Хотя заявитель может подать претензию в отношении владельца автомагазина, Комиссия является не самым подходящим органом для урегулирования этого спора.

С. Недвижимость

71. Заявители в лице Венгрии и Нигерии требуют компенсации расходов, связанных с ликвидацией материального ущерба, нанесенного зданиям их посольств в Кувейте. Венгрия также требует компенсации за ущерб, нанесенный ее посольству в Багдаде. Согласно постановлению Совета управляющих, выплаты могут включать в себя "потерю или повреждение собственности правительства" 28/. Поэтому Группа пришла к выводу о том, что ущерб, нанесенный зданиям посольств в Ираке и Кувейте, должен быть возмещен.

72. Заявители утверждают, что они обнаружили ущерб, нанесенный зданиям посольств, после возвращения дипломатов в Багдад и Кувейт по окончании войны в Персидском заливе. При этом они не подкрепляют свои утверждения свидетельствами того, кто именно нанес этот ущерб. При рассмотрении этого вопроса Совет управляющих указал, что, если имущество было утрачено в связи с "нарушением общественного порядка в Кувейте или Ираке" в период со 2 августа 1990 года по 2 марта 1991 года 29/ или соответствующая утрата собственности произошла из-за того, что "... работники компании, покидающие Ирак и Кувейт ввиду сложившейся там ситуации, оставили ее без присмотра" 30/, такую потерю можно рассматривать в качестве прямого результата вторжения и оккупации.

73. С учетом решений 7 и 9 Совета управляющих и того факта, что дипломатические сотрудники заявителя, эвакуированные из страны, не имели возможности обеспечить охрану своей недвижимости в Ираке или Кувейте от ущерба, нанесенного в период вторжения в Кувейт и оккупации Кувейта, Группа считает, что в этих претензиях установлена причинная связь между соответствующими потерями и вторжением Ирака и оккупацией им Кувейта. В этой связи Группа постановляет, что связанные с ремонтом расходы, понесенные заявителями, должны быть компенсированы в той мере, в какой они адекватно обосновываются документальными или иными соответствующими свидетельствами.

74. Дания утверждает, что до вторжения Ирака в Кувейт она внесла арендную плату за помещение посольства за период, охватываемый оккупацией. Заявитель требует компенсировать сумму арендной платы, поскольку он не имел возможности использовать здание посольства в период оккупации. Группа считает, что постоянное или временное закрытие дипломатического представительства, даже в период вооруженного конфликта, не дает оснований для предъявления претензий по компенсации 31/. Так или иначе, заявитель в любом случае понес бы соответствующие расходы, связанные с арендой помещений, независимо от факта вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им Кувейта. Вследствие этого Группа не считает, что арендная плата, внесенная заявителем за здание посольства в Кувейте, представляет собой прямую потерю по смыслу пункта 16 резолюции 687 (1991).

75. При рассмотрении претензий, требующих компенсации за потерю недвижимости, Группа постановила, что одна из претензий не отвечает требованиям в отношении обоснования заявления и представления свидетельств, как об этом говорится в пунктах 56-59 выше. Претензия министерства иностранных дел Венгрии касается стоимости ремонта "систем обеспечения безопасности в Кувейте и Багдаде". Заявитель отмечает, что он "не прилагает соответствующих счетов или описи к [представляемой] претензии по соображениям безопасности. В то же время настоящим [он] заявляет, что [его] претензия является справедливой и разумной". В силу отсутствия каких-либо свидетельств, пусть даже ограниченных, в обоснование этой потери Группа не может вынести рекомендацию о выплате компенсации за эту часть претензии, касающейся установки систем обеспечения безопасности.

D. Материальная собственность

76. Дания утверждает, что в период оккупации Кувейта иракские военнослужащие дважды грабили здание посольства (при этом указаны конкретные даты), похитив канцелярское оборудование, мебель и автомашину. Как указывается в пункте 34 решения 7, Совет управляющих относит к категории прямых потери, связанные с "действиями должностных лиц, служащих и представителей правительства Ирака или контролируемых им образований в этот период в связи с вторжением или оккупацией". Поэтому Группа считает, что Дания должна получить компенсацию за эту потерю материального имущества в результате разграбления посольства военнослужащими Ирака в той мере, в какой данная потеря адекватно обосновывается документальными или иными соответствующими свидетельствами.

77. Корейская Народно-Демократическая Республика и министерство международных экономических связей Венгрии заявляют, что в период оккупации мебель из их дипломатических представительств в Кувейте была похищена или повреждена. Новая Зеландия утверждает, что в этот же период в Кувейте пропала принадлежащая посольству автомашина. Каждый из этих заявителей обнаружил потерю лишь после освобождения Кувейта. По причинам, касающимся утраты недвижимости и указанным в пунктах 71-73 выше, Группа считает, что все эти заявители должны получить компенсацию за потерю материального имущества в той мере, в какой эти потери адекватно обосновываются документальными или иными соответствующими свидетельствами.

78. Корейская Народно-Демократическая Республика и Нигерия эвакуировали своих граждан из Кувейта в Багдад на автомобилях. Корейская Народно-Демократическая Республика утверждает, что принадлежащие ей автомобили были конфискованы иракскими должностными лицами. Утверждения заявителя подтверждаются письменными показаниями, данными под присягой дипломатическими сотрудниками Китая, которые были свидетелями этого события. Поэтому Группа постановляет, что заявителю должна быть выплачена компенсация за утраченный автомобиль в той мере, в которой эта потеря адекватно обосновывается документальными или иными соответствующими свидетельствами.

79. После освобождения Кувейта Нигерии удалось вернуть несколько автомобилей, оставленных ею в Ираке. Заявитель требует компенсации в связи с понесенными при этом расходами. В пункте 6 решения 9 Совет управляющих указывает, что заявители обязаны уменьшить ущерб, и потребовал от групп не компенсировать потери, которые "можно было избежать" 32/. Из этого следует, что разумные расходы, понесенные заявителями при сокращении ущерба, возникшего в результате вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им Кувейта, должны подлежать компенсации 33/. В данном конкретном случае Группа считает, что возвращение Нигерией своих автомобилей из Багдада представляет собой разумный шаг, принятый в целях уменьшения масштабов материальных потерь. Поэтому заявитель должен получить компенсацию за понесенные им расходы в той мере, в которой они адекватно обосновываются документальными или иными соответствующими свидетельствами.

80. При рассмотрении претензий, содержащих требование о компенсации потерь материального имущества, Группа постановила, что часть некоторых претензий не отвечает требованиям обоснованности и представления материальных свидетельств, как об этом говорится в пунктах 56-59 выше. Так, в рамках своей претензии Дания требует компенсации за автомобиль, принадлежавший ее посольству в Кувейте. Группа пришла к выводу о том, что утверждения, содержащиеся в претензии и касающиеся данного автомобиля, не отвечают требованию Комиссии об указании конкретных обстоятельств, связанных с этой потерей. Кроме того, по мнению Группы, заявитель не представил надлежащих свидетельств в обоснование заявленной потери. Поэтому Группа не может дать рекомендации о предоставлении компенсации за эту часть претензии, касающейся утраты автомобиля посольства.

81. Во-вторых, Корейская Народно-Демократическая Республика в части претензии, касающейся утраты материального имущества, заявляет, что ее торговое представительство в Кувейте было разграблено неустановленными лицами за день до его закрытия. Вместе с тем Группа пришла к выводу, как и в случае вышеуказанной претензии Дании, что претензия заявителя не отвечает требованию Комиссии в отношении представления конкретных подробностей и не обосновывается какими-либо свидетельствами. Поэтому Группа не может дать рекомендацию о предоставлении компенсации по этой части претензии, касающейся разграбления торгового представительства.

Е. Банковские счета и ценные бумаги

82. Новая Зеландия заявляет, что после вторжения Ирака в Кувейт она не имела возможности получить доступ к своим средствам на банковском счету в Кувейте. 15 октября 1991 года Государственный орган Кувейта по оценке компенсации за ущерб, причиненный иракской агрессией ("РААС"), проинформировал Комиссию о том, что Кувейт "открыл свободный доступ к счетам для всех владельцев банковских счетов в Кувейте... [и, таким образом,] таким лицам нет необходимости подавать соответствующую претензию в рамках процедуры Организации Объединенных Наций". Поэтому, по просьбе Группы, 21 апреля 1997 года секретариат в письменном виде направил данную информацию заявителю через его постоянное представительство в Женеве 34/.

Ф. Выплаты или оказание помощи другим лицам

83. Германия требует предоставления компенсации за выплаты, произведенные в целом ряде случаев ее социальными учреждениями, каковые выплаты, по ее словам, явились прямым следствием войны в Персидском заливе. Один из случаев, по которым заявитель требует компенсации, связан с выплатами по линии оказания социальной помощи с 11 ноября 1992 года по 28 февраля 1994 года иракскому гражданину, которому было предоставлено политическое убежище в Германии в 1992 году. При рассмотрении данного случая Группа отмечает, что заявитель приступил к осуществлению этих выплат лишь в ноябре 1992 года - спустя восемь месяцев после освобождения Кувейта. В докладе по претензиям категории С указывается, что:

"В принципе, события, приведшие к возникновению потерь заявителей, должны были произойти в период со 2 августа 1990 года по 2 марта 1991 года, с тем чтобы их можно было отнести к действиям Ирака, связанным с его вторжением в Кувейт и оккупацией им Кувейта. Потери, включая тяжкие телесные повреждения или смерть, возникшие за рамками этого временного периода, как правило, налагают на заявителя дополнительное бремя доказывания, почему такая потеря, происшедшая за пределами данного отрезка времени, должна рассматриваться в качестве прямого результата вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им Кувейта" 35/.

84. С учетом того времени, когда были произведены эти выплаты, Группа отмечает, что заявитель не представил адекватного объяснения по поводу того, почему его выплаты должны считаться прямым результатом вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им этой страны. Кроме того, Группа отмечает, что в пункте 17 решения 1 Совета управляющих указывается, что "не будут рассматриваться претензии от имени граждан Ирака, не являющихся bona fide гражданами какого-либо другого государства". Группа отмечает, что компенсация не должна предоставляться косвенно через правительство той или иной страны лицам, которые не имеют права требовать компенсации от Комиссии за понесенный ущерб в своем личном качестве. На основе вышеизложенного Группа не может вынести рекомендации о предоставлении компенсации в отношении выплат, произведенных заявителем в данном случае.

85. Другой случай касался оказания "общей помощи" немецкой семье в Германии после освобождения Кувейта. Группа считает, что выплаты правительствами временных и чрезвычайных расходов на проживание вследствие отъезда данных лиц из Кувейта или Ирака или их невозможности вернуться в эти страны в период со 2 августа 1990 года и по 2 марта 1991 года непосредственно связаны с вторжением Ирака в Кувейт и оккупацией им этой страны 36/. С другой стороны, дискреционные платежи в связи с текущими расходами на проживание, произведенные после того, как данное лицо покинуло вышеуказанный регион и переселилось на новое место жительства, не могут быть отнесены к категории прямых последствий вторжения в Кувейт и оккупации Кувейта 37/. Поэтому Группа считает, что платежи в оказание текущей помощи, подобные выплатам, произведенным в данном случае, не могут компенсироваться.

86. Два случая, по которым Германия требует компенсации, касаются предоставления помощи в период оккупации Кувейта студентам, которые оказались отрезанными от источников средств в Кувейте и не имели возможности возвратиться домой. Еще один случай касается выплаты 500 немецких марок туристу из Кувейта, который не имел возможности вылететь из аэропорта в Кельне из-за вторжения Ирака в Кувейт. Группа считает, что эти выплаты связаны с предоставлением временных и чрезвычайных расходов на проживание лицам, отрезанным от источника доходов в Кувейте и не имеющим возможности возвратиться в свою страну в результате вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им этой страны. Вместе с тем Группа отмечает, что Комиссия не может присудить правительствам, оказывавшим помощь другим лицам, больший объем средств, чем тот, на который могли бы рассчитывать получатели помощи, если бы они подали индивидуальную претензию по категории С. Так, например, в докладе, посвященном претензиям категории С, указывается, что претензии в связи с потерей дохода, ограничиваются единовременной выплатой в размере семикратного месячного оклада заявителя 38/. В этой связи максимальный период, в течение которого Группа могла бы рекомендовать предоставление компенсации за временную помощь со стороны правительства тому или иному лицу, отрезанному от источника дохода в Кувейте или Ираке, составляет семь месяцев. Поэтому Группа

постановляет, что чрезвычайные выплаты в рамках оказания помощи, произведенные в этих трех случаях, должны быть компенсированы в той мере, в какой они адекватно обосновываются документальными или иными соответствующими свидетельствами.

87. Шри-Ланка требует компенсацию в размере KD 368 000 в связи с получением похищенных банкнот в результате обмена валюты почетным консулом в Иордании для шри-ланкийских беженцев, выезжающих из Кувейта. Как уже отмечалось, Совет управляющих считает, что потери, связанные с действиями должностных лиц, служащих или представителей правительства Ирака или контролируемых им образований в этот период в связи с вторжением или оккупацией, "относятся к категории прямых потерь" 39/.

88. В данном случае существует прямая связь между похищением и распространением банкнот Центрального банка Кувейта иракскими должностными лицами и потерей, которую понес заявитель. Имеющиеся свидетельства также показывают, что обмен производился небольшими суммами с целью оказания шри-ланкийским беженцам в Иордании временной и чрезвычайной помощи в период их эвакуации из данного региона. И наконец, в претензии указывается, что эти банкноты были обменены заявителем до постановления Центрального банка Кувейта, функционировавшего за пределами страны, который объявил недействительными банкноты похищенной серии. Поэтому потерь, понесенных заявителем, избежать было невозможно. В этой связи Группа считает, что потери заявителя, связанные с принятием им похищенных кувейтских банкнот, должны быть компенсированы в той мере, в какой они адекватно обосновываются документальными или иными соответствующими свидетельствами.

89. После рассмотрения претензий, в которых испрашивается компенсация за выплату соответствующих средств или оказание помощи другим лицам, Группа постановила, что части некоторых претензий не отвечают требованиям в отношении обоснованности и представления документальных свидетельств, о которых говорится в пунктах 56-59 выше. Так, министерство иностранных дел Венгрии заявляет, что оно оказало материальную помощь сотрудникам его посольства в Кувейте и Багдаде после их эвакуации из этих стран. В самой претензии не объясняются обстоятельства, при которых были произведены эти выплаты. Группа считает, что эта часть претензий не отвечает требованию Комиссии в отношении указания подробных обстоятельств и поэтому она не может дать рекомендацию о выплате компенсации по этой части претензии.

90. Во-вторых, Нидерланды утверждают, что они организовали проведение "программы финансовой помощи" для своих дипломатов и их иждивенцев, которые были эвакуированы из стран Ближнего Востока, или тех, кто не смог вернуться к месту службы после вторжения Ирака. Вместе с тем все документы, представленные заявителем в обоснование этой потери - как в рамках первоначального представления, так и в ответ на процедурные постановления Группы, - были составлены на голландском языке и не сопровождалась переводом на английский язык, как того требует статья 6 Регламента. В этой связи Группа не смогла рассмотреть представленных свидетельств, и поэтому она не может дать рекомендацию о предоставлении компенсации за эти предполагаемые потери.

Г. Расходы, связанные с эвакуацией

91. Несколько заявителей, включая Корейскую Народно-Демократическую Республику, Данию, министерство иностранных дел Венгрии, Нидерланды, Новую Зеландию и Нигерию, требуют компенсации за расходы, которые они понесли при эвакуации своих граждан и других националов из Кувейта и Ирака после вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им Кувейта. Совет управляющих считает, что эти расходы относятся к категории прямых расходов при условии, что они были понесены "правительством при эвакуации своих граждан из Ирака или Кувейта" 40/. Поэтому Группа считает, что расходы, понесенные правительствами при эвакуации своих граждан из Ирака или Кувейта в период со 2 августа 1990 года по 2 марта 1991 года, должны быть возмещены в той мере, в какой они адекватно обосновываются документальными или иными соответствующими свидетельствами.
92. Хотя расходы, понесенные правительствами при эвакуации других националов из Ирака или Кувейта, т.е. граждан стран, не имеющих отношения к правительству эвакуирующей страны, конкретно не упомянуты в решении 7, Группа полагает, что с точки зрения Совета управляющих эти расходы также относятся к категории прямых потерь. Это допущение основывается, в частности, на том обстоятельстве, что после подготовки решения 7 Совет управляющих утвердил формуляр претензии F, где "расходы, связанные с эвакуацией (граждан или других националов)", относятся к категории возмещаемых потерь. В этой связи Группа постановляет, что расходы, понесенные правительствами при эвакуации других националов из Ирака и Кувейта, должны возмещаться на той же основе, что и расходы, понесенные правительствами при эвакуации собственных граждан.
93. Дания также требует возмещения расходов, понесенных при эвакуации своих граждан (главных образом дипломатов) из других стран, помимо Ирака и Кувейта. Вместе с тем в решении 7 в числе компенсируемых расходов упоминаются лишь расходы, понесенные при эвакуации граждан из "Ирака или Кувейта", а не из других стран. Вместе с тем Совет управляющих отнес к категории "прямых потерь, ущерба или вреда любые потери, понесенные в результате... военных операций или угрозы военных действий с любой стороны в период со 2 августа 1990 года по 2 марта 1991 года" 41/.
94. Группа считает, что это положение решения 7 может служить основанием для представления претензий в связи с эвакуацией из других стран при условии, что заявитель сможет установить прямую причинную связь между понесенными им потерями и вторжением Ирака в Кувейт и оккупацией им Кувейта. Такая связь может быть установлена в тех случаях, когда фактические военные операции проводились против страны, из которой были эвакуированы соответствующие лица, или когда существовала фактическая (в отличие от предполагаемой) угроза военных действий против страны, из которой была произведена эвакуация. В этих обстоятельствах Группа согласна с мнением Группы по

претензиям категории С, что "претензия, в основе которой лежит инцидент, происшедший за пределами Кувейта или Ирака, должен получить более полное обоснование", с тем чтобы установить необходимую причинную связь между потерей и вторжением в Кувейт и его оккупацией 42/.

95. При рассмотрении данного вопроса Группа в соответствии со статьей 36 b) Регламента запросила информацию от различных правительств, не являющихся заявителями, относительно мер, которые они приняли в связи с эвакуацией граждан из других ближневосточных стран за тот же период. Группа также обратилась к секретариату с просьбой установить сферу действия и применения иракских ракет "Скад" в период вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им Кувейта, а также районы любых военных действий, которые проводились обеими сторонами в странах, помимо Ирака и Кувейта.

96. На основе этого расследования Группа установила, что "военные операции или угроза военных действий" были направлены, помимо Кувейта и Ирака, против Саудовской Аравии и Израиля. На одном из этапов сухопутные войска Ирака фактически пересекли границу Саудовской Аравии и вступили в боевые действия с вооруженными силами Саудовской Аравии и сил коалиции. Кроме того, Саудовская Аравия и Израиль получали соответствующие угрозы и фактически подверглись обстрелам со стороны Ирака ракетами "Скад". В этой связи Группа постановляет, что расходы, понесенные правительствами при эвакуации граждан из Саудовской Аравии и Израиля, должны возмещаться на том же основании, что и расходы, понесенные правительствами при эвакуации лиц из Ирака или Кувейта. На этом основании Группа постановляет, что та часть претензии Дании, которая касается стоимости эвакуации граждан из Саудовской Аравии и Израиля, должна быть возмещена в той мере, в которой она адекватно обосновывается документальными или иными соответствующими свидетельствами.

97. При рассмотрении претензий о предоставлении компенсации в связи с возмещением расходов на эвакуацию Группа постановила, что часть одной из претензий не отвечает требованиям в отношении обоснованности и материальных свидетельств, изложенным в пунктах 56-59 выше. Корейская Народно-Демократическая Республика заявляет, что она получила "по неофициальному каналу" разрешение на выезд из Ирака путем внесения дополнительных выплат. Заявитель требует возмещения суммы, выплаченной за получение такого разрешения. В пункте 34 с) решения 7 Совет управляющих отметил, что компенсации подлежат "любые потери, понесенные в результате... действий должностных лиц, служащих или представителей правительства Ирака или контролируемых им образований в этот период в связи с вторжением или оккупацией". Однако заявитель не показал, что эта потеря охватывается данным положением решения 7. Так, например, заявитель конкретно не указал тот "канал", по которому были произведены выплаты, и не сообщил, что такие выплаты были сделаны под давлением. Поэтому Группа не может дать рекомендацию относительно возмещения этих заявленных потерь.

Н. Расходы в связи с государственной службой

98. Нигерия требует возмещения расходов в связи с функционированием временного посольства в Абу-Даби после закрытия ее собственного посольства в Кувейте. Группа считает, что, даже если бы Нигерия не открыла альтернативного посольства в Абу-Даби, ее добровольное и независимое решение открыть там дипломатическое представительство в период оккупации Кувейта не является результатом прямых потерь по смыслу пункта 16 резолюции 687 (1991).

V. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

A. Обменный валютный курс

99. Хотя некоторые заявители представили свои претензии или иски о возмещении расходов в валютах, иных, чем долл. США, Комиссия присуждает все выплаты в долларах. В этой связи Группе необходимо определить соответствующий обменный курс, который мог бы применяться по отношению к потерям или претензиям, предъявленным в других валютах.

100. Суды или трибуналы, как правило, ориентируются на одну или три даты при определении соответствующего валютного курса: дату потери; дату вынесения решения; или дату выплаты во исполнение данного решения 43/. Группа считает, что в соответствии с общими принципами международного права наилучшим методом определения обменного курса представляемых претензий является обменный курс, существовавший на дату потери. При обсуждении вопроса о применении данного метода в международной практике Группа по претензиям категории С отметила, что "как правило, стоимость претензии рассчитывается в иностранной валюте на момент потери или ущерба, а затем переводится в валюту страны заявителя с использованием обменного курса, существовавшего на момент возникновения претензии" 44/.

101. Что касается девяти претензий, являющихся объектом настоящего доклада, то Группа отмечает, что заявленные потери произошли в период оккупации Кувейта Ираком со 2 августа 1990 года по 2 марта 1991 года. Группа не считает целесообразным пытаться определить с точностью дату каждой индивидуальной потери, лежащей в основе претензий. Вместе с тем Группа отметила, что соответствующие потери возникали относительно регулярно в течение всего периода оккупации. В силу того, что потери произошли в течение определенного периода времени и были связаны с многочисленными индивидуальными затратами или потерей имущества, Группа взяла за основу 16 ноября 1990 года - среднюю точку периода оккупации - в качестве даты вероятной потери для целей применения обменных валютных курсов 45/.

102. В результате вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им Кувейта в этот период происходили значительные колебания курса кувейтского динара. Поэтому Группа использует обменный курс кувейтского динара, существовавший сразу же после вторжения Ирака 46/.

В. Проценты

103. В решении 16 Совет управляющих постановил, что "проценты будут присуждаться с даты возникновения потери до даты платежа по ставке, достаточной для того, чтобы компенсировать выигравшим дело заявителям утрату возможности использовать основную сумму, присужденную в качестве возмещения" 47/. Вместе с тем в решении 16 Совет управляющих отметил, что "методы расчета и выплаты процентов будут рассмотрены Советом управляющих в надлежащее время [и что] проценты будут выплачиваться [только] после основной суммы возмещения" 48/. Поэтому единственное решение, которое Группа должна принять в отношении выплаты процентов, касается возникновения потерь, указанных в претензиях.

104. По той же причине, по которой Группа берет за основу 16 ноября 1990 года в качестве даты потери для целей расчета обменных курсов, она считает, что та же дата должна использоваться и для целей расчета процентов 49/. С учетом вышеизложенного Группа полагает, что проценты по претензиям должны начисляться по состоянию на 16 ноября 1990 года.

VI. КОЛИЧЕСТВЕННАЯ ОЦЕНКА ПРЕТЕНЗИЙ

105. Как указывалось выше, Группа постановила, что некоторые элементы потерь по претензиям не могут быть возмещены либо в силу того, что они не отвечают установленным Комиссией стандартам в отношении обоснованности и представления материальных свидетельств, либо в силу того, что они не отвечают требованию резолюции 687 (1991), касающемуся того, что соответствующие потери должны являться прямым результатом оккупации.

106. Что касается количественной оценки элементов потерь, которые, по мнению Группы, подлежат возмещению, то Группа с помощью секретариата провела тщательное изучение претензий и свидетельств, представленных в обоснование каждой претензии. Помимо проверки того факта, что заявленные потери действительно имели место, Группа проанализировала рациональность действий заявителей и разумность затребованных сумм. Так, например, в том, что касается вопросов, связанных с эвакуацией, один заявитель закупил противогазы для своих граждан для их наземной перевозки из Кувейта в Иорданию. Группа пришла к выводу, что эти расходы являются разумными и допустимыми. Тот же заявитель представил счета-фактуры в связи с приобретением авиабилетов первого класса для некоторых эвакуируемых лиц. По мнению Группы, эти расходы являются нерациональными, и Группа рекомендовала возместить стоимость лишь билетов экономического класса.

107. Кроме того, помощь Группе оказывали специалисты в области оценки потерь, имеющие опыт работы в области стихийных бедствий на международном уровне 50/. Под наблюдением и руководством Группы эти специалисты рассмотрели информацию и свидетельства, представленные заявителями, и в

ряде случаев консультировали Группу по поводу количественной оценки претензий. Как правило, рекомендации этих специалистов основывались на сопоставлении уровня и характера свидетельств, представленных заявителями, с уровнем и характером свидетельств, которые заявители обычно представляют для оправдания потерь, связанных со стихийными бедствиями, такими, как ураганы или наводнения, в условиях международного страхования. В контексте конкретных претензий эти эксперты также обсудили с членами Группы общие принципы возмещения потерь, включая амортизацию и повышение ценности собственности. Такое использование специалистов Группой соответствует установленной практике Комиссии 51/ и практике других международных комиссий и трибуналов, занимающихся рассмотрением претензий 52/.

108. На основе рассмотрения и оценки претензий и рекомендаций специалистов в области страхового возмещения потерь Группа представляет следующую информацию в отношении количественной оценки претензий, которая вкратце изложена в приведенной ниже таблице классификации потерь. Суммы указаны в долларах США и округлены до ближайшего доллара.

КОЛИЧЕСТВЕННАЯ ОЦЕНКА ЭЛЕМЕНТОВ ПОТЕРЬ									
Заявитель	Контракт	Торговая операция или незавершенная сделка	Недвижимость	Материальное имущество	Банковские счета и ценные бумаги	Выплаты или помощь другим лицам	Расходы, связанные с эвакуацией	Расходы, связанные с государственной службой	Общая рекомендованная сумма
КНДР		0		48 782			69 968		118 750
Дания			0	30 151			566 606		596 757
Германия						5 943			5 943
Министерство иностранных дел Венгрии	21 067		17 488			0	92 084		130 639
Министерство международных экономических связей Венгрии			10 332	15 629					25 961
Нидерланды	103 367					0	1 007		104 374
Новая Зеландия	21 928			10 517	0		28 388		60 833
Нигерия			9 468	12 074			51 949	0	73 491
Шри-Ланка						1 103 295			1 103 295
<u>Всего</u>		2 220 043							

VII. РЕКОМЕНДАЦИИ

109. На основе вышеизложенного Группа рекомендует выплатить следующие суммы в качестве возмещения потерь, понесенных правительствами-заявителями в результате вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им Кувейта:

- a) Корейская Народно-Демократическая Республика для ее Государственной комиссии по внешним экономическим связям: 118 750 долл. США;
- b) Королевство Дания для его министерства иностранных дел: 596 757 долл. США;
- c) Федеративная Республика Германия для министерства труда, здравоохранения и социальных дел Северного Рейн-Вестфалии: 5 943 долл. США;
- d) Венгерская Республика для министерства иностранных дел: 130 639 долл. США;
- e) Венгерская Республика для министерства международных экономических связей: 25 961 долл. США;
- f) Королевство Нидерландов для его министерства иностранных дел: 104 374 долл. США;
- g) Новая Зеландия для ее министерства иностранных дел и торговли: 60 833 долл. США;
- h) Федеративная Республика Нигерия для посольства Нигерии в Кувейте: 73 491 долл. США;
- i) Демократическая Социалистическая Республика Шри-Ланка для ее министерства иностранных дел: 1 103 295 долл. США.

Женева, 23 сентября 1997 года

(Подпись) Г-н Бьёрн Хауг
Председатель

(Подпись) Г-н Джордж Аби-Сааб
Уполномоченный

(Подпись) Г-н Майкл Дж. Бонелл
Уполномоченный

Примечания

1/ См. резолюцию 692 (1991) Совета Безопасности, пункт 3.

2/ В настоящем докладе используются сокращения денежных единиц, содержащиеся в Терминологическом бюллетене № 343 Денежные единицы (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № A/C/E/F/R/S.91.I.16) (ST/CS/SER.F/343).

3/ "Доклад Исполнительного секретаря Совета управляющих, представляемый в соответствии со статьей 16 Временного регламента урегулирования претензий (Доклад № 15)" (S/AC.26/1996/R.2) и "Доклад Исполнительного секретаря Совета управляющих, представляемый в соответствии со статьей 16 Временного регламента урегулирования претензий (Доклад № 16)" (S/AC.26/1996/R.16).

4/ Решение 10 Совета управляющих "Временный регламент урегулирования претензий" (S/AC.26/1992/10).

5/ Приблизительные размеры испрашиваемых сумм указаны в долл. США, хотя во многих претензиях первоначально указывалась сумма в других валютах.

6/ Претензии категории С охватывают претензии отдельных лиц в связи с ущербом в размере до 100 000 долл. США. К претензиям категории В относятся претензии отдельных лиц в связи с ущербом свыше 100 000 долл. США.

7/ Эти запросы были направлены Дании, Германии, Венгрии, Нидерландам и Шри-Ланке.

8/ В результате проведенного расследования Группа пришла к выводу о том, что два человека, получившие возмещение от Нидерландов в связи с утратой личного имущества, два человека, получившие помощь от Германии, и два сотрудника министерства иностранных дел, получившие помощь от Венгрии, подали претензии категории С в связи с теми же потерями. Эта информация была подтверждена после рассмотрения документов по претензиям, представленным индивидуальными заявителями по категории С, и данных, содержащихся в ответах заявителей на процедурные постановления. В этой связи Группа не может дать рекомендацию о предоставлении компенсации заявителям в связи с этими потерями в рамках нынешнего разбирательства.

9/ Решение 7 Совета управляющих "Критерии в отношении дополнительных категорий претензий" (S/AC.26/1991/7/Rev.1).

10/ В связи с тем, что настоящим докладом охватываются две претензии Венгрии, во избежание путаницы в соответствующих ссылках, при необходимости, будут приводиться полные названия министерств, от имени которых были поданы соответствующие претензии.

11/ Хотя Группа ссылается на некоторые элементы претензии Центрального банка Кувейта в рамках проводимых расследований, эта претензия в настоящее время официально Группой не рассматривается.

12/ См. резолюцию 686 (1991) Совета Безопасности, четвертый пункт преамбулы. В этой резолюции содержатся конкретные ссылки на резолюции Совета Безопасности 660 (1990), 661 (1990), 662 (1990), 664 (1990), 665 (1990), 666 (1990), 669 (1990), 670 (1990), 674 (1990), 677 (1990) и 678 (1990).

13/ См. резолюцию 674 (1990) Совета Безопасности, пункт 8.

14/ См., например, "Доклад и рекомендации Группы уполномоченных по рассмотрению претензий в связи с тушением пожаров на нефтепромыслах" (S/AC.26/1996/5/Annex) ("Доклад по претензии ТПН"), пункт 67. Группа пришла к выводу о том, что Совет Безопасности также действовал в соответствии с главой VII, когда он принимал резолюцию 692 (1991), в которой он постановил создать Комиссию и Компенсационный фонд, упоминаемый в пункте 18 резолюции 687 (1991).

15/ См., например, "Доклад и рекомендации Группы уполномоченных в отношении индивидуальных претензий первой партии о возмещении ущерба в размере до 100 000 долл. США (Претензии категории С)" (S/AC.26/1994/3) ("Доклад по претензиям категории С"), стр. 9. См. также Доклад по претензии ТПН, пункт 68 (Группа пришла к выводу, что "вопрос об ответственности Ирака был разрешен Советом Безопасности" и, таким образом, составляет часть применимого права, которым пользуется Комиссия).

16/ Решение 7 Совета управляющих, пункт 34.

17/ Решение 9 Совета Безопасности "Положения и выводы в отношении компенсации коммерческих потерь: виды убытков и определение их размера" (S/AC.26/1992/9), пункт 13.

18/ См., например, Доклад о претензии ТПН, пункт 71.

19/ Решение 15 Совета управляющих "Компенсация коммерческих потерь, возникших в результате незаконного вторжения Ирака и оккупации им Кувейта, в тех случаях, когда торговое эмбарго и связанные с ним меры также явились одной из причин таких потерь" (S/AC.26/1992/15), пункт 5.

20/ "Форма претензий Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций для правительств и международных организаций (Форма F)" ("Форма претензий категории F"), пункт 4. 16 октября 1992 года Исполнительный секретарь Комиссии направил письмо постоянным представителям государств - членов Организации Объединенных Наций, в котором была подтверждена необходимость

соблюдения стандарта в области обоснования и представления свидетельств, о котором говорится в Регламенте и указаниях относительно заполнения Формы претензий категории F (S/AC.26/1992/None No.55).

21/ См. также Форму претензий категории F, пункт 4, где содержатся конкретные инструкции для заявителей в отношении соблюдения требования о представлении свидетельств, закрепленного в статье 35 Регламента.

22/ См., например, M & M Productions, Inc. v. Iran, Iran-United States Claims Tribunal Reports, (Cambridge, Grotius) "Iran-U.S. C.T.R."), vol. 6 (1984), p. 125 et seq., at p. 127. (Претензия отклонена в силу того, что "обоснования и материальные свидетельства по данному делу... не смогли удовлетворительным для трибунала образом установить какое-либо существенное основание для претензии заявителя против ответчика".) Accord Karim-Panahi v. United States of America, Iran-U.S. C.T.R., vol. 28 (1992), p. 225 et seq., at p. 228. (Претензия отклонена в силу того, что "помимо обобщенных утверждений о вмешательстве Соединенных Штатов, информация заявителя носит расплывчатый характер и не подкрепляется какими-либо свидетельствами, вследствие чего ее трудно выделить в отдельную претензию или считать основанием для принятия решения".) См. также Cyprus Petroleum Ltd. v. Iran, Iran U.S. C.T.R., vol. 11 (1986), p. 70 et seq., at p. 71. (Претензия отклонена, поскольку "ни в изложении претензии, ни в последующих представлениях заявитель не сообщает существа своих утверждений и не представляет каких-либо свидетельств в их обоснование".)

23/ См. UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts ("UNIDROIT Principles", art. 7.4.3(3). ("В тех случаях, когда сумма ущерба не может быть установлена с достаточной степенью точности, оценка осуществляется по усмотрению суда").

24/ В своем докладе Совету Безопасности по поводу осуществления резолюции 687 (1991) и по поводу учреждения Комиссии Генеральный секретарь предложил Комиссии действовать следующим образом:

"Комиссия не является судом или арбитражем, перед которым предстают стороны; это политический орган, который главным образом изучает претензии в плане установления фактов, проверяет их обоснованность, оценивает ущерб и сумму выплат и регулирует спорные претензии. Только в связи с последним моментом может идти речь о квазисудебной функции. Учитывая характер Комиссии, тем более важно, чтобы процедура была соответствующим образом урегулирована. Этим будут заниматься уполномоченные".

"Доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 19 резолюции 687 (1991) (Совета Безопасности)" (S/22559) ("Доклад Генерального секретаря"), пункт 20. При осуществлении положений раздела E резолюции 687 (1991) Совету управляющих было предложено учитывать данное предложение, включенное в раздел II доклада Генерального секретаря. См. резолюцию 692 (1991) (Совета Безопасности), пункт 5.

25/ Решение 7 Совета управляющих, пункт 36.

26/ Решение 1 Совета Безопасности "Критерии ускоренного урегулирования неотложных претензий" (S/AC.26/1991/1), пункт 14. См. также Marjorie M. Whiteman, Damages in International Law, (Washington, United States Government Printing Office, 1943) ("Whiteman"), vol. 36 p. 1781. (Комиссия по вопросу о возмещении ущерба, учрежденная после Ихэтуаньского восстания [в тексте Уайтмен оно носит название "Боксерского восстания"] в июне 1900 года, "считает, что нижеуказанные случаи являются непосредственным и прямым следствием событий 1900 года... [утрата] мебели и частной собственности, принадлежащей сотрудникам дипломатических представительств и консульств".) (Уполномоченный Соединенных Штатов в Китае.)

27/ См., например, UNIDROIT Principles, arts. 7.1.7, 7.3.5, 7.3.6 и 7.4.9.

28/ Решение 7 Совета управляющих, пункт 36. См. также Whiteman, op. cit., p. 1781. (Ихэтуаньская комиссия по вопросу о возмещении ущерба пришла к выводу о том, что в отношении правительств к числу прямых потерь относится "уничтожение или повреждение зданий дипломатических представительств и консульств, учитывая новые требования, является непосредственным и прямым следствием вышеуказанных событий, включая... ремонт... мебели и всего имущества, принадлежащего правительству".) (Уполномоченный Соединенных Штатов в Китае.)

29/ Решение 7 Совета управляющих, пункт 34 d).

30/ Решение 9 Совета управляющих, пункт 13. См. также Whiteman, op. cit., p. 1780. (При обсуждении вопроса о том, какие потери, понесенные гражданами Германии, могут считаться прямыми в свете решения третейского судьи в отношении того, что военные действия Соединенных Штатов и Великобритании на Самоа были предприняты без предупреждения, уполномоченные от Соединенных Штатов и Великобритании заявили членам Комиссии, учрежденной во исполнение Конвенции от 7 ноября 1899 года, следующее: "Можно допустить, что в том случае, когда обитатели дома были вынуждены спастись бегством в начале бомбардировки и не смогли из страха перед возможными телесными повреждениями или по иным причинам вернуться назад для охраны своего имущества, которое было разграблено местными жителями в их отсутствие, то возникший в результате ущерб можно с натяжкой считать следствием военных операций".) ("Joint Report No. II of August 12, 1904".)

31/ Так, в статье 45 Венской конвенции о дипломатических сношениях (Организация Объединенных Наций, Сборник договоров, том 500, стр. 95) предусматривается, что в случае постоянного или временного закрытия дипломатического представительства "государство пребывания должно, даже в случае вооруженного конфликта, уважать и охранять помещения представительства вместе с его имуществом и архивами".

32/ Это - общеправовой принцип. См. UNIDROIT Principles, art. 7.4.8(1). ("Недействующая сторона не несет ответственности за вред, причиненный пострадавшей стороне, в той мере, в какой этот вред мог быть уменьшен в результате принятия второй стороной разумных мер".)

33/ Ibid., art. 7.4.8(2). ("Пострадавшая сторона имеет право на возмещение любых разумных расходов, понесенных в результате попыток уменьшить причиненный вред".) См. также, например, Watkins-Johnson Company and Watkins-Johnson Limited. V. Iran, Iran-U.S. C.T.R. vol. 22 (1989), p. 218 et seq., at p. 245, в данном случае суд, постановив, что право заявителя продать оборудование в целях уменьшения ущерба согласуется с положениями международного права, вынес решение о том, что заявитель "вправе вычесть из полученной прибыли разумную сумму расходов, понесенных при осуществлении продажи".

34/ Средства на счету заявителя в банке Кувейта хранились в иракских, а не кувейтских динарах. В результате сильной девальвации иракского динара после вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им Кувейта стоимость активов на момент представления им претензии оказалась гораздо ниже, чем на дату вторжения, когда заявитель, по его словам, был лишен возможности получить доступ к своему счету. В своей претензии заявитель требует лишь компенсации за средства, находящиеся на счете, который, как он утверждает, был блокирован. При этом он не требует компенсации ущерба вследствие девальвации иракского динара за указанный период и не сообщает, что такая девальвация явилась прямым результатом вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им этой страны.

35/ Доклад по претензиям категории С, стр. 12. Recommendations Made by the Panel of Commissioners Concerning Individual Claims for Serious Personal Injury or Death (Category "B" Claims) (S/AC.26/1994/1) (the "B' Report") pp. 12-13.

36/ См. Whiteman, op. cit., pp. 1810-1811. (В претензии, представленной правительству Китая после сечуанских волнений в мае и июне 1895 года, Соединенные Штаты требовали возмещения "расходов, непосредственно понесенных нашими миссионерами при эвакуации в безопасные районы, включая расходы в связи с проживанием там [в течение шести месяцев] вследствие вынужденной невозможности вернуться в места проживания, а также компенсации за предметы личного имущества, указанные в претензиях. Стоимость личного имущества была возмещена".) (Секретарь Олни.)

37/ См. Whiteman, *op. cit.*, p. 1802. (В претензии, представленной Соединенными Штатами Смешанной американско-германской комиссии по претензиям, учрежденной после гибели "Лузитании", заявитель требовал компенсации в связи с тем, что "его расходы на проживание увеличились по причине того, что [его брат, погибший при катастрофе] не несет более совместных расходов за аренду помещения, где они проживали совместно, и... что бремя, связанное с поддержкой, обеспечением и образованием его сестры, 'лежит теперь исключительно на нем'". Третейский судья Паркер отклонил претензию на том основании, что возможный ущерб, который понес [заявитель], "является слишком отдаленным с правовой точки зрения, чтобы служить основанием для присуждения компенсации".) См. также pp. 1782-1783. (Ихэтуаньская комиссия по вопросу возмещения ущерба пришла к выводу о том, что в отношении частных лиц "любые путевые расходы, помимо расходов, связанных с эвакуацией в ближайшее безопасное место", не могут "рассматриваться в качестве непосредственного и прямого следствия событий 1900 года".) (Уполномоченный Соединенных Штатов в Китае.)

38/ Доклад по претензиям категории С, стр. 182-183.

39/ Решение 7 Совета управляющих, пункт 34 с).

40/ Там же, пункт 36.

41/ Там же, пункт 34 а).

42/ Доклад по претензиям категории С, стр. 12.

43/ См., например, доклад по претензиям категории С, стр. 30.

44/ Там же, (Citing Richard B. Lillich, *International Claims: Postwar British Practice*, (Syracuse, Syracuse University Press, 1967), p. 127). Этот метод применялся в случаях, рассматривавшихся ирано-американским судом по претензиям. См., например, *Blount Brothers Corporation v. Iran, Iran-U.S. C.T.R.*, vol. 10 (1986), p. 56 et seq., at p. 78.

45/ См. доклад по претензиям ТПН, пункт 66.

46/ См., например, доклад по претензиям категории С, стр. 31. Обменные курсы на 1 августа 1990 года для кувейтского динара и 16 ноября 1990 года для других валют рассчитаны на основе среднемесячного обменного курса этих валют в соответствии с *Monthly Bulletin of Statistics*, vol. XLV, No. 4, April 1991 (ST/ESA/STAT/SER.I/220). Вместе с тем обменный курс, принятый Группой для кувейтского динара, не будет применяться в случае претензии министерства иностранных дел Шри-Ланки. В этой

претензии заявитель утверждает, что он обменивал кувейтские динары на долл. США по курсу 3:1. Этот курс меньше, чем курс 3.46:1, существовавший на 1 августа 1990 года. Таким образом, применение курса, существовавшего до вторжения, привел бы к получению заявителем неоправданно крупной суммы.

47/ Решение 16 Совета управляющих "Присуждение процентов" (S.A.C.26/1992/16), пункт 1.

48/ Там же, пункты 2-3.

49/ См., например, доклад по претензиям ТПН, пункты 229-230.

50/ Статья 36 Регламента гласит, что группы могут запрашивать "при необходимости, экспертные консультации".

51/ См., например, доклад по претензиям ТПН, пункты 9-10. ("Секретариат также использовал услуги консультанта по вопросам бухгалтерского учета для оказания секретариату и Группе помощи в рассмотрении бухгалтерских материалов, представленных заявителем и в подготовке вопросников... Этот же консультант выступал в роли члена группы проверки при осуществлении инспекции на месте в Кувейте и анализе рабочих документов [Туш Росс].) См. также "В" Report, p. 9. (Секретариат использовал услуги Генерального секретаря международного общества по проблемам медицины чрезвычайных ситуаций для предварительного рассмотрения претензий. Позднее тот же эксперт оказывал помощь Группе по претензиям категории В в рассмотрении претензий.) Доклад по претензиям категории С, стр. 258. (Эксперты в области медицины, психиатрии, трудового права и коллективных исков оказывали помощь Группе по претензиям категории С в рассмотрении соответствующих претензий.)

52/ См. Gillian White, The Use of Experts by International Tribunals, (Syracuse, Syracuse University Press, 1965), p. 143. См. также Starrett Housing Corp. v. Iran, Iran-U.S. C.T.R., vol. 16 (1987), p. 112 et seq., at pp. 198-199.

Приложение II

Решения по первой части первой партии претензий правительств (претензий категории F), принятое Советом управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций на его 73-м заседании 17 декабря 1997 года в Женеве*

Совет управляющих,

получив в соответствии со статьей 38 Временного регламента урегулирования претензий первый доклад Группы уполномоченных, созданной для рассмотрения претензий правительств и международных организаций (претензий категории F), который охватывает одиннадцать претензий,

1. утверждает рекомендации, вынесенные Группой уполномоченных, и в соответствии с этим
2. постановляет во исполнение статьи 40 Регламента утвердить суммы рекомендованных выплат по девяти претензиям, охватываемым докладом. Полагающиеся каждому правительству суммы, как это указано в пункте 109 доклада, являются следующими:

Правительство	Рекомендованная компенсация (в долл. США)
Корейская Народно-Демократическая Республика	118 750,00
Дания	596 757,00
Германия	5 943,00
Венгрия (2 претензии)	156 600,00
Нидерланды	104 374,00
Новая Зеландия	60 833,00
Нигерия	73 491,00
Шри-Ланка	1 103 295,00
Всего	2 220 043,00

* Ранее издан под условным обозначением S/AC.26/Dec/45 (1997).

3. вновь подтверждает, что выплаты будут осуществляться по мере получения средств в соответствии с решением 17 [S/AC.26/Dec.17(1994)];

4. напоминает о том, что при осуществлении выплат в соответствии с решением 17 [S/AC.26/Dec.17 (1994)] и во исполнение положений решения 18 [S/AC.26/Dec.18 (1994)] правительства и международные организации должны распределить полученные на соответствующих заявителей суммы для выплаты утвержденной компенсации в течение шести месяцев с момента получения средств и что не позднее чем через три месяца после истечения этого срока они должны представить информацию о таком распределении;

5. отмечает, что на данном этапе не выносятся рекомендации по двум претензиям, о которых идет речь в пункте 5 доклада;

6. просит Исполнительного секретаря препроводить копии доклада Генеральному секретарю, правительству Иракской Республики и каждому соответствующему правительству.
